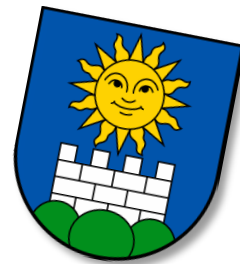


Arboldswiler

Dorfblatt



Ausgabe November 2023

Mitteilungsorgan der Gemeinde Arboldswil

Erscheint monatlich



In dieser Ausgabe

Aktuelles aus den Amtsstuben

Mir heis guet zämme

Adventsfenster im Dorf

Benzenschiessen 2023

Schulweihnachtsfeier

Interessants us Chilchä und Vereinä

Euse Ladä

Veranstaltungskalender

Wichtig zu wissen

Erreichbarkeit der Verwaltung

Ziefnerstrasse 11, 4424 Arboldswil

061 933 13 13, gemeinde@arboldswil.ch

Öffnungszeiten der Verwaltung

Montag bis Freitag jeweils von 09.00 bis 11.30

Uhr, zusätzlich dienstags von 18.30 bis 19.30 Uhr

(während Schulferien reduzierte Öffnungszeiten)

Ruhe und Ordnung sowie 24 Std. Hotline:

Tel. Nr. 079 289 40 40

Aktuelles aus den Amtsstuben

Es wird gebaut...

Baubewilligung

- Rudin Peter, Bubendorferstrasse 19, 4424 Arboldswil. Gedeckter Sitzplatz, Bubendorferstrasse 19, 4424 Arboldswil, Parzelle 730.

Ein Kommen und Gehen...

Zuzug

- Mike Nachbar, Hinderdorf 20
- Claudia Pfirter mit Yanara, Ziefnerstrasse 5
- Claudio Carrese & Alexandra Meier mit Ivy, Stutzweg 2
- Patrick & Janine Handschin, Sunnweg 4

Herzlich willkommen in Arboldswil.

Einwohnergemeindeversammlung

Die nächste Einwohnergemeindeversammlung findet am **Montag, 11. Dezember 2023 um 20.00 Uhr im Gemeindesaal statt**. Die genauen Informationen entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Extrablatt.

Gesamterneuerungswahlen Gemeinderat Arboldswil

Gerne informieren wir Sie darüber, dass sich der gesamte Gemeinderat zur Wiederwahl im 2024 zur Verfügung stellen wird.

News aus der Einwohnerkontrolle

Aktuell sind in Arboldswil 592 Einwohnerinnen und Einwohner gemeldet. Wir sind nach wie vor gespannt, wann wir die 600er Marke „knacken“ werden.

Öffentliches WC bei der Hofmet-Schüüre bleibt vorerst geschlossen

Infolge wiederholter «Halbwüchsigen-Streiche», inkl. Abbrennen von WC Papier in der öffentlich zugänglichen Toilette der Hofmet-Schüüre, bleibt diese bis auf weiteres geschlossen. Besonders weil durch das Abbrennen von Papier auch die Brandgefahr in der Hofmet-Schüüre unnötig in Kauf genommen wird.

Der Gemeinderat ist vorläufig nicht mehr gewillt, Steuergelder für unnötiges Reinigen und Verschwendung von WC-Papier auszugeben.

Die Fehlbaren dürfen sich gerne auf



der Gemeindeverwaltung melden, von einer Anzeige sieht die Gemeinde ab.

Wir bitten aber die Eltern von Kindern und Jugendlichen, diese darauf hinzuweisen, dass diese Art von Schabernack gefährlich ist.

Redaktionsschluss

Bitte beachten Sie, dass der Redaktionsschluss für das Dezember-Dorfblatt bereits am 12. Dezember 2023 ist.

Vorweihnachtszeit

Der Gemeinderat und alle Gemeindeangestellten wünschen Ihnen, liebe Einwohnerinnen und Einwohner, eine schöne und besinnliche Adventszeit. Wir freuen uns auf Begegnungen in dieser Zeit, sei es an den Adventsfenstern, im Dorfladen, auf der Verwaltung, an der Seniorenweihnacht oder bei einer anderen Gelegenheit.

Jagdgesellschaft

Information: am **Samstag, 9. Dezember 2023**, findet die letzte Treibjagd (ganzer Tag) in diesem Jahr statt. Besten Dank für die Kenntnisnahme.

Winterdienst

Wir machen darauf aufmerksam, dass Fahrzeuge nicht auf öffentlichen Strassen und Plätzen parkiert werden dürfen. Der Winterdienst darf nicht behindert werden. Für Schäden übernimmt die Gemeinde keine Haftung.

Sollte an exponierten Stellen gesalzen werden müssen, melden Sie dies bitte unserem Aussendienstmitarbeiter Marco Häfelfinger (Tel. 079 239 33 52).

Schlittelweg

Falls die (hoffentlich guten) Schneebedingungen im kommenden Winter es zulassen, wird der Höchiweg wieder

Aktuelles aus dem Amtsstuben

als Schlittelweg bezeichnet. Die Gemeindestrasse wird nur gesalzen und gesplittet, wenn dies aus Sicherheitsgründen notwendig ist. Die Benutzerinnen und Benutzer der Strasse werden gebeten, besondere Vorsicht walten zu lassen.

Ablesung der eigenen Wasseruhren

Wie jedes Jahr ist es im Dezember an der Zeit, die Wasseruhren abzulesen. Wie schon seit Jahren, wird der Wasserverbrauch mittels Selbstdeklaration erhoben. Die Hauseigentümerinnen und Hauseigentümer erhalten das Formular spätestens mit dem Dezember-Dorfblatt. Wir bitten Sie, dieses vollständig auszufüllen und bis zum Jahresende der Gemeindeverwaltung zu retournieren.

Neu wird in diesem Jahr unser Aussendienstmitarbeiter Marco Häfelfinger in einigen Haushalten die Wasseruhren (Strasse wird systematisch ausgewählt) persönlich ablesen. Sollten Sie also keine Karte erhalten, sind wir dankbar, wenn Sie unserem Aussendienstmitarbeiter den Zutritt zur Wasseruhr gewähren.

Sollte der Zähler defekt sein, wird für das laufende Jahr der durchschnittliche Wasserverbrauch der letzten drei Jahre in Rechnung gestellt. Für Fragen in Zusammenhang mit dem Ablesen Ihrer Wasserzähler wenden Sie sich bitte an Marco Häfelfinger (Telefon 079 239 33 52) oder an die Gemeindeverwaltung (061 933 13 13). Herzlichen Dank für Ihre zeitgerechte Mithilfe beim Ablesen der Wasseruhren.

Schalterstunden Weihnachtsferien

Der Schalter der Gemeindeverwaltung ist während den Weihnachtsferien wie folgt geöffnet:

Donnerstag, 28.12.23, 09.00-11.30 h

Donnerstag, 04.01.24, 09.00-11.30 h

Bei einem Todesfall erreichen Sie Debora Schaafsma unter der Nummer 079 906 29 46. Bei dringenden Anliegen erreichen Sie Gemeindepräsident Johannes Sutter unter 079 339 88 33 zu jeder Zeit.

Geschenkideen zu Weihnachten Dorfblatt:

Schenken Sie Ihren auswärtigen Verwandten und Bekannten ein Abo für das Arboldswiler Dorfblatt. Das Jahresabo kostet CHF 40.00 und kann bei der Gemeindeverwaltung bestellt werden.

Weingläser:

Weingläser mit dem Arboldswiler Wappen können während den Schalterstunden auf der Gemeindeverwaltung zum Preis von CHF 5.00 pro Glas gekauft werden.

Heimatkundebuch:

Unsere Heimatkunde kann im Dorfladen für CHF 40.00 gekauft werden. Warum überraschen Sie nicht einen ehemaligen Einwohner, Bekannten oder Verwandten?

Arboldswiler Film „Weisch no“:

Unser Dorffilm kann ebenfalls im Dorfladen für CHF 15.00 bezogen werden.

Abbestellung

Abonnement Arboldswiler Dorfblatt

Wir bitten die bisherigen Schenkerinnen und Schenker sich bis **10. Dezember 2023** auf der Verwaltung zu melden, wenn das Dorfblatt-Abonnement fürs Jahr 2024 aufgehoben werden soll. Besten Dank.

Fahrplanwechsel

Nicht vergessen: Am 12. Dezember 2023 ist wieder Fahrplanwechsel. Die neuen Haltestellenfahrpläne werden wir im Dezember Dorfblatt veröffentlichten.

Herbstmarkt in der Hofmet-Schüüre

Ende Oktober fand in der Hofmet-Schüüre zum ersten Mal ein kleiner Herbstmarkt statt (Impressionen im letzten Dorfblatt). Der Reingewinn der Kaffeestube betrug stolze Fr. 520.—. Die beiden Organisatorinnen Cornelia Müller und Vreni Stohler haben diesen Betrag an die Organisation „Sternschnuppe“ gespendet. Wir finden das ist eine wunderbare Geste und möchten an dieser Stelle ALLEN danken, die etwas zum guten Gelingen des Anlasses und der Kaffeestube beigetragen haben.

Mir heis guet zämme

Liebe Arboldswilerinnen
Liebe Arboldswiler

Gemeinderäte, die vergeblich gesucht werden? Kommissionen, die nicht besetzt werden können? Fusionsprojekte, die man mit der Hauptbegründung, dass zu wenige Interessierte für öffentliche Ämter vorhanden sind, vom Zaun bricht?

Vor Gemeindewahlen - und das nächste Jahr ist ein Gemeindewahljahr - ist solches oftmals in den Zeitungen zu lesen. Natürlich, man nimmt heute für die Arbeitsstelle weitere Wege auf sich als früher. Die Freizeitgestaltung hat ebenso einen höheren Stellenwert als noch vor wenigen Jahrzehnten.

Im Rahmen meiner beruflichen Tätigkeit bin ich oft in anderen Gemeinden unterwegs und tue dies regelmässig mit offenen Augen und Ohren. Häufig haben Gemeinden Personalprobleme, in denen stimmungsmässig der sprichwörtliche Wurm drin ist.

Und tatsächlich, meiner Meinung gemäss ist dieser Aspekt ausschlaggebend für das Interesse der Einwohnerinnen und Einwohner, mit einem öffentlichen Amt etwas für die Allgemeinheit zu tun. Mir geht es ja selber so: Wenn unser Gemeinderat ein zerstrittenes Gremium wäre, das vor lauter Diskutieren an überlangen Sitzun-

gen kaum zu Lösungen käme, und nach der Sitzung jeder seines (frustrierten) Weges ginge, dann würde ich mir all die Stunden und die rund 90 jährlichen Sitzungen für die Gemeinde doch nicht antun.

Es verhält sich gar gegenteilig: Dass der komplette Gemeinderat an einem Samstag bei „Hudelwetter“ während 8 Stunden die beiden Dorfweihnachtsbäume schmückt und dabei weit über 500 m Lichterketten „verarbeitet“, dass auf meine Frage an der letzten Sitzung, wer vom Gemeinderat im OK des Dorffestes 2026 mitmachen will, sofort vier Hände in die Höhe schnellen, und dass der Gemeinderat samt und sonders sich auch für die nächste Amtsperiode zur Verfügung stellt, das hat einen einzigen Hauptgrund: „Mir heis guet zämme“.

Diese Erkenntnis lässt sich aber auch auf die Tätigkeit in Firmen, Vereinen und Parteien übertragen. Höchstleistungen von Geschäftsleitungen, Abteilungen, fachlichen Teams und auch

Vereinsvorständen und Parteigremien sind dann möglich, wenn eine gute, vertrauensvolle Stimmung vorherrscht. Wenn klar, aber menschenorientiert geführt wird.

Und so verhält es sich doch auch im Dorf. Wir hatten in den letzten Jahren nie Schwierigkeiten, Ämter zu besetzen. Wir haben alle zusammen den Nationalen Wandertag „gestemmt“, die Hofmet-Schüüre mit grosser Begeisterung gebaut, wir haben tolle, engagierte Dorfvereine und wir helfen alle einander, wenn es nötig ist.

Schuld daran hat eindeutig unser ausgesprochen gutes Dorfklima. Dieses wird uns helfen, ein wunderbares Dorffest 2026 auf die Beine zu stellen. Es wird aber auch inskünftig dafür sorgen, dass viele Freiwillige viele Anlässe durchführen und das Dorfleben aktiv gestalten. Aber auch, dass wir die nötigen Ämter besetzen können. Gewiss auch die drei RGPK-Mitglieder, die aktuell gesucht sind.

Manchmal ist es einfacher, als man denkt: Unser Dorfleben, das politische und das gesellschaftliche, funktioniert, weil wir es „guet hei zämme“. So möge es gerne bleiben. Ich wünsche uns allen eine schöne Adventszeit.

*Euer Preesi
Johannes Sutter*



Arboldswiler Adventskalender 2023

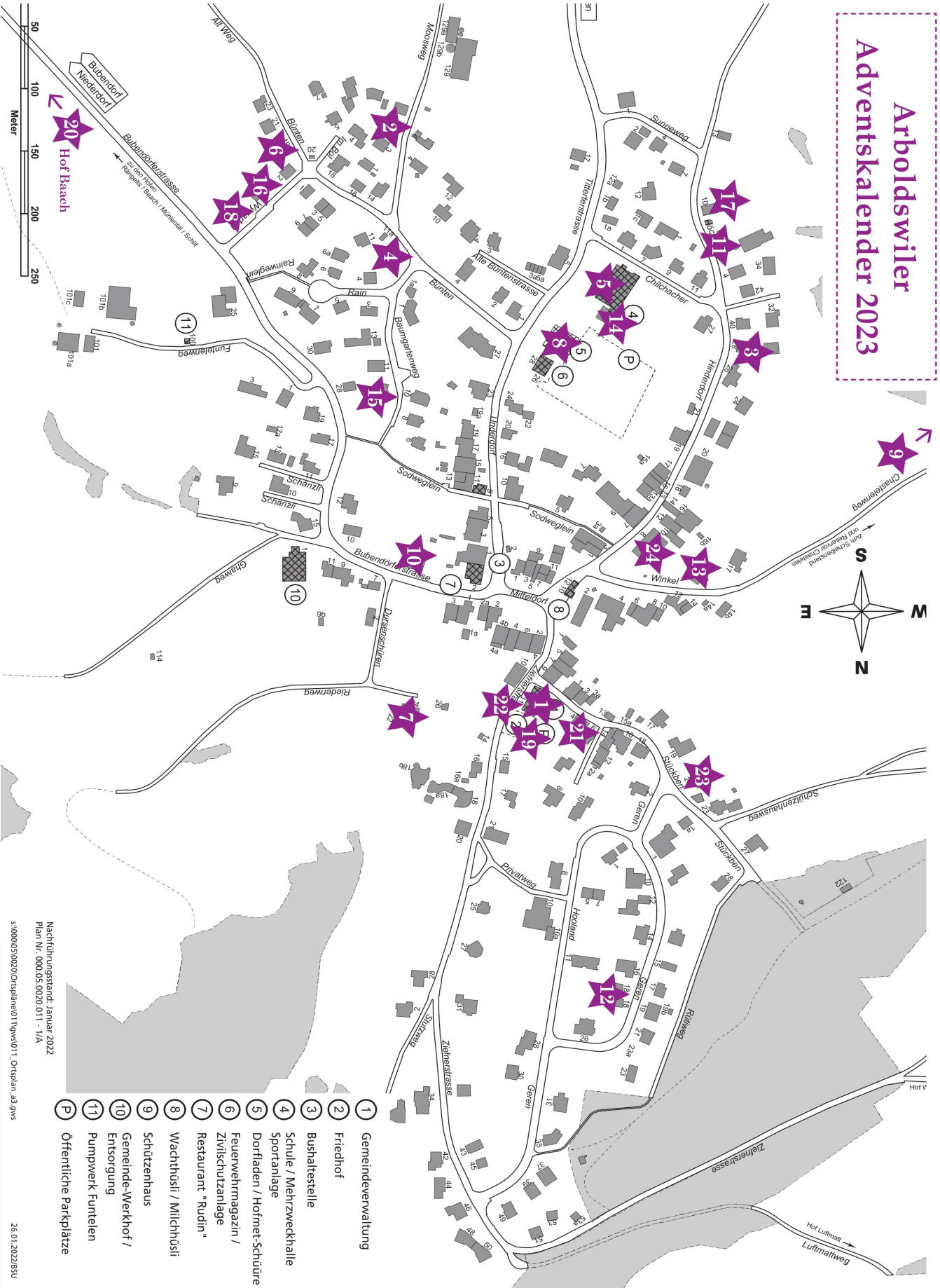
Es geht Wiehnachte zue

Arboldswiler Dorfblatt

5

| | | | | | |
|--|--|--|---|--|---|
| <p>1</p> <p>Frauenverein Arboldswil Vereinszimmer im Gemeindehaus Gäste ab 19.00 Uhr willkommen.</p> | <p>2</p> <p>Familie Gerber Moosweg 5b Gäste ab 18.30 Uhr willkommen.</p> | <p>3</p> <p>Familie Bauriedl Hinderdorf 28</p> | <p>4</p> <p>Familie Hilfiker Bünten 7</p> | <p>5</p> <p>Kreisschule ArTi 4./5. Klasse Annette Pfister Titterterstrasse 6</p> | <p>6</p> <p>Familie Schweizer Bünten 19 Gäste von 19.00 bis 21.00 Uhr willkommen.</p> |
| <p>7</p> <p>Petra + Richi Lüscher Dursenschüren 22 Gäste ab 18.30 Uhr willkommen.</p> | <p>8</p> <p>Dorfladen Titterterstrasse 2 Gäste ab 17.00 Uhr willkommen.</p> | <p>9</p> <p>Natur- und Vogelschutzverein Gemütliches Beisammensein am Feuer! Hinter der Chastelen. Gäste von 17.00 bis 19.00 Uhr willkommen.</p> | <p>10</p> <p>S. Janser + H. Frey Bubendörferstrasse 6 Gäste ab 17.00 Uhr willkommen. Mit Bläserkonzert.</p> | <p>11</p> <p>Familie Giesel/ Stohler-Giesel Höchiweg 8 Gäste von 18.00 bis 19.30 Uhr willkommen.</p> | <p>12</p> <p>Ursi + Beat Lutz Geren 18 Gäste ab 18.30 Uhr willkommen.</p> |
| <p>13</p> <p>Lydia + George Squance Winkel 13 Gäste von 18.00 bis 20.00 Uhr willkommen.</p> | <p>14</p> <p>Kreisschule ArTi 6. Klasse Manuel Furter Titterterstrasse 6</p> | <p>15</p> <p>Cornelia + Daniel Müller Baumgartenweg 9</p> | <p>16</p> <p>Familie Deubel Wygarten 4</p> | <p>17</p> <p>Familie Stohler Höchiweg 10</p> | <p>18</p> <p>Anja + Patrick Oehler Wygarten 6 Gäste ab 18.00 Uhr willkommen.</p> |
| <p>19</p> <p>Kreisschule ArTi 4. + 6. Klasse Corinne Braselmann Ziefnerstrasse 11</p> | <p>20</p> <p>Regula Gloor + Michael Buser Hof Baach 104 Gäste ab 18.00 Uhr willkommen.</p> | <p>21</p> <p>Soniya Channa Stückben 4 Gäste ab 19.00 Uhr willkommen.</p> | <p>22</p> <p>Gemeinde- verwaltung Ziefnerstrasse 11</p> | <p>23</p> <p>Familie Roppel Stückben 21</p> | <p>24</p> <p>Familie Weber Hinderdorf 8</p> |

Arboldswiler
Adventskalender 2023



Nachführungsstand: Januar 2022
Plan Nr. 000.05.0020.011 - 1/A
s:\000050\020\0r\sp\lame\011\gws\011_Ortsplan_03.gws
26.01.2022\85U

Benzenschiessen 2023

www.fsg-arboldswil.ch

Internet
http://www.fsg-arboldswil.ch

Feldschützen Arboldswil



Einladung zum Benzenschiessen 2023

...das letzte Schiessen in diesem Jahr, kommt und macht mit...

Wann: Samstag, 2. Dezember 2023
 Schiesszeiten: 13.30 - 16.00h
 Programm: Thunerprogramm
 (2 Probe, 5 Einzel und 3er Serie A10)



Glücksstich: ...wird vor dem Schiessen verraten...
 Kosten: Benzenstich: CHF 15.00
 (JS CHF 5.00 Reduktion beim Benzenstich) Glücksstich: CHF 5.00

Das Schiessen ist für Jedermann und Jederfrau. Wir freuen uns auf jede Teilnahme aus der Bevölkerung. Um genügend Benzen einzukaufen bitten wir wenn möglich, um Anmeldung. Den Link finden Sie auf unserer Homepage www.fsg-arboldswil.ch oder mittels nachstehendem QR Code.



Es gibt wiederum für alle Teilnehmer einen feinen Benz. Anschliessend Rangverkündigung und gemeinsames Nachtessen.

Der Präsident
Benjamin Schweizer

FORSTBETRIEBE FRENKENTÄLER

WIR ERLEDIGEN FÜR SIE...

- GARTENHOLZEREI
- BAUMPFLERGE
- HOLZMÖBEL
- FORSTLICHE BAUTECHNIK
- WALDPFLERGE & NATURSCHUTZ
- TROCKENSTEINMAUERN
- KUNDENAUFTRÄGE NACH WUNSCH

KONTAKTIEREN SIE UNS...

☎ 079 356 74 30
 ✉ info@fbfrenke.ch
 🌐 www.fbfrenke.ch



FORSTBETRIEBE FRENKENTÄLER
WWW.FBFRENKE.CH



Zu Weihnachten wünschen wir Ihnen angenehme Stunden in fröhlicher Runde, aber auch Ruhe und Zeit zum Entspannen.

Auf ein glückliches 2024 freuen sich

Coiffeur Heinimann Rahel Altherr- Heinimann und Team aus
Niederdorf.

Herzlichen Dank an die treue Kundschaft. Wir freuen uns
auf Euren Besuch.

Öffnungszeiten:

Dienstag- Freitag 7.30-11.30 Uhr & 13.00-18.00 Uhr

Samstag 7.00-13.00 Uhr

061/ 961 90 85

Termine online buchen unter: www.coiffeur-heinimann.ch

Männerchor Harmonie Arboldswil

*Im Männerchor, da geht's lustig her
die Proben sind nicht allzu schwer,
danach sitzen gemütlich wir,
bei einem Gläschen Wein und Bier.*



Unsere Präsidentin Stephanie Leuenberger gibt gerne Informationen zu unserem Chor
Tel: 079 754 15 47

Und besuchen sie uns auch auf unserer Homepage: www.maennerchor-arboldswil.ch



Natur- und Vogelschutzverein
Arboldswil

Adventsfenster 2023



Am **Samstag, 9. Dezember 2023** öffnen wir wieder unser zauberhaftes Adventsfenster in der Natur. Von **17.00 bis 19.00 Uhr** heissen wir Jung und Alt bei der Feuerstelle hinter der Chastelen herzlich willkommen. Der Weg vom Winkel her ist mit Fackeln beleuchtet, damit alle den Ort auf sicherem Wege finden.

Gerne servieren wir einen Apero mit warmen Getränken sowie den legendären und feurigen Glühwein "Delia".

Bitte Trinkgefäss mitbringen.

Für selbst mitgebrachte Grillwaren steht das Lagerfeuer zur Verfügung.



Lasst euch beim gemütlichen Zusammensein mit uns auf die Festtage einstellen. Wir freuen uns.

Bei Zweifel über die Durchführung des Anlasses infolge Wetter gibt unsere Homepage www.nvvarboldswil.ch Auskunft.

Vogelfutter

Sobald es eine geschlossene Schneedecke hat, werden wir Vogelfutter zur Verfügung stellen. Das Futter kann jederzeit bei Kurt Weber im Hinderdorf abgefüllt werden. Wir bitten Sie, nur kleine Mengen zu beziehen. Nehmen Sie einen Behälter mit.

Natur- und Vogelschutzverein Arboldswil

Arnela Lelic-Puskar, Tel: 076 594 60 84
Delia Rudin, Tel: 079 310 47 13
Eric Schaafsma, Tel: 079 950 64 81

Christian Schlachter, Tel: 079 253 78 74
Christoph Tschopp, Tel: 079 742 12 91

Ihr Ansprechpartner für:

- Neu –und Umbauten
- Industrieanlagen
- Netzwerkverkabelungen / Privat und KMU
- Internetanschlüsse verschiedener Anbieter
- Smart Business Connect, Swisscom TV und weitere Lösungen von Swisscom
- Verkauf / Reparaturen von Haushaltgeräten
- Unterhaltsarbeiten EFH/MFH von allen elektrischen Anlagen



4416 Bubendorf

Telefon 061 935 35 35

www.elektro-degen.ch

msft

klings gut!

Musikschule beider Frenkentaler

Seit 40 Jahren mit Freude und Leidenschaft unterwegs!

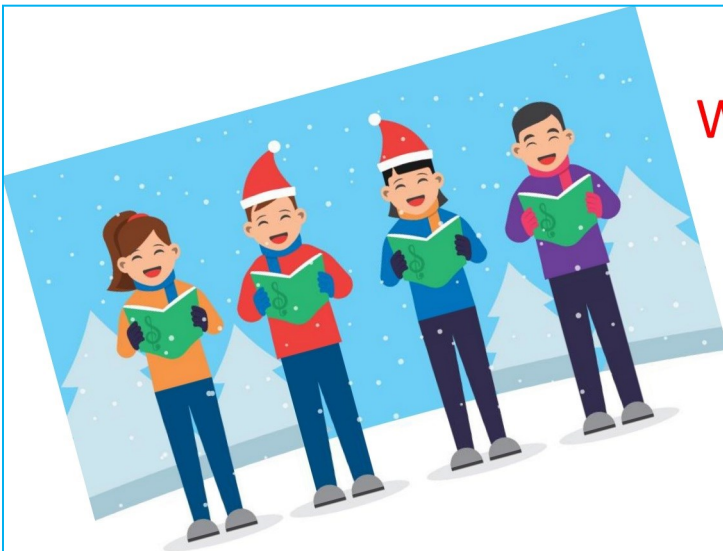
**«Festlich - feierliche Musik zum
Beginn der Weihnachtszeit»**

Mittwoch, 20.12.2023 um 19 Uhr

Mehrzweckhalle Titterten

Unsere Blechbläser- und Perkussionsklassen verwöhnen Sie mit festlich-feierlicher Musik zum Beginn der Weihnachtszeit!

www.msft.ch



Weihnachts- Singer!!!

Männerchor Harmonie
singt Weihnachtslieder

Am 8. Dezember

Um 18.00 Uhr

vor dem Dorfladen

Wir freuen Uns auf euch!!!

Einladung zur Schulweihnachtsfeier 2023

« EIN ENGEL AUF ERDEN »

DIENSTAG, 19. DEZEMBER

19:30 UHR

MEHRZWECKHALLE ARBOLDSWIL



AUF IHREN BESUCH FREUEN SICH DIE SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER
DER 6. KLASSE UND DER KINDERGARTEN
DER KREISSCHULE ARBOLDSWIL/TITTERTEN MIT IHREN LEHRPERSONEN



KOLLEKTE ZU GUNSTEN DER LAGERKASSE

Gartenarbeit ist unsere Leidenschaft.



Ulrich Briggen Gartenservice AG
Oberbiel 38 · 4418 Reigoldswil
Telefon 061 941 17 89
Telefax 061 941 23 26
info@briggen-gartenservice.ch
www.briggen-gartenservice.ch

SAMSTAG, 16. DEZEMBER 14 UHR BIS 18 UHR

KLEIDERTAUSCH

Hofmetschüre Arboldswil
Titterterstrasse 2

Gegen Verschwendung von Textilien - von Frauen für Frauen

Jede Teilnehmerin bringt maximal 20 Kleidungsstücke / Accessoires (Schuhe, Taschen, Gürtel) mit und kann gleich viele Teile mitnehmen. Was übrig bleibt, dürft ihr wieder mitnehmen oder wir spenden es für euch. Neben dem Kleidertauschen geht es auch ums gemütliche Zusammensein: eine kleine Auszeit im Adventsstress. Deshalb bitte: only woman! Da wir kleine Snacks und Getränke anbieten, verrechnen wir einen kleinen Unkostenbeitrag von 5.-.

Regeln:

Nur gewaschene und noch schöne, gut erhaltene Teile mitbringen. Bitte keine Frottee- und Bettwäsche sowie Unterwäsche mitbringen.

Hast Du Fragen oder möchtest dich anmelden? Kontaktiere uns gerne unter: c.allemann@yahoo.com oder 079 789 66 75 (Catia Allemann und Tamara Waibel)

msft klingt gut!

Musikschule beider Frenkentäler

Seit 40 Jahren mit Freude und Leidenschaft unterwegs!

„Offenes Singen“

Samstag, 16.12.23 um 17.00 Uhr
Ref. Kirche Langenbruck

Hier sind alle gefordert: wir singen miteinander traditionelle Weihnachtslieder, begleitet von unseren Musikschüler/innen sowie von Lehrpersonen. Was weckt den Geist der Weihnacht besser als das gemeinsame Musizieren?

www.msft.ch

Coiffure Sieglinde



Sieglinde Nägelin | Baumgarten 10
4424 Arboldswil | 061 931 11 40

Öffnungszeiten Feiertage 2023

Zwischen Weihnachten und Neujahr

Übliche Öffnungszeiten an folgenden Tagen:

Donnerstag, 28. Dezember
Freitag, 29. Dezember
Samstag, 30. Dezember

Start im neuen Jahr

Übliche Öffnungszeiten:
ab Donnerstag, 4. Januar 2024

**Besinnliche Feiertage
und bleiben Sie Gesund**

FÜR ALLE VON 0 BIS 99

Silvester Party

Tittertenstrasse 17, Reigoldswil

NACHTESSEN, PARTYSPIELE, BARBETRIEB, BESINNLICHER SPAZIERGANG,
DESSERTBUFFET, DISCO

Preis:
0-12: CHF 10.00
13-99: CHF 25.00

FEATERING:
DJ CASANUEVO

SONNTAG 31 DEZEMBER
18.30 UHR

Anmelden bis 20.12.23 bei:
Ursi Albertini: 079 397 22 75
Nadja Sollberger: 079 237 32 27

fabrik



Naegelin

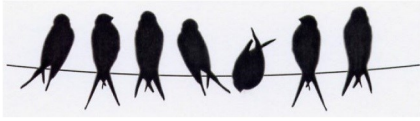


Malerarbeiten

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

4418 Reigoldswil
061-941 20 20
www.naegelin-maler.ch
info@naegelin-maler.ch

Unsere Erfahrung ist die Basis für Ihre Zufriedenheit



Natur- und Vogelschutzverein
Arboldswil www.nvvarboldswil.ch

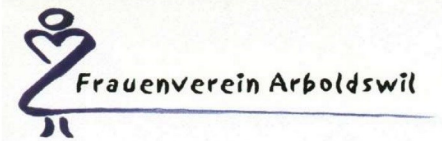
Kantonaler Naturschutztag vom 28. Oktober 2023



Bei schönem Wetter ging es pünktlich los – unsere Arbeit fand in diesem Jahr am Waldrand im Gebiet «Zwischenholz» statt. Motiviert und voller Elan starteten wir als kleine, aber feine Gruppe. Wenn man spass hat, vergeht die Zeit so sagt man wie im Flug. So waren wir beeindruckt wie schnell wir als Team auch schon wieder fertig waren mit unserer Mission. Zum Abschluss genossen wir ein gemeinsames Picknick mit Wurst, Kuchen und Getränken. Den feinen Glühwein von unserer lieben Delia möchten wir hier speziell hervorheben. Wer ihn schon mal gekostet hat, weiss wovon wir sprechen.

Ein grosses Dankeschön geht an unsere fleissigen Helferinnen und Helfer, allen voran unserem grössten und gleichzeitig kleinsten Helfer Robin. Unser Dank geht auch an Salome Janser für ihren traditionellen, feinen Kuchen. Und wir bedanken uns herzlich bei unserem Förster Andre Mining, der die ganze Vorarbeit geleistet hat und die Zeit fand uns während dem Einsatz zu besuchen. Ohne euch wäre die diesjährige Pflegeaktion nicht möglich gewesen.





*Wir wünschen allen eine
schöne und besinnliche
Adventszeit*

*Euer Vorstand des
Frauenvereins Arboldswil*

Rückblick

Wie die Zeit vergeht und schon bald ist wieder ein Vereinsjahr vorbei. Gerne zeigen wir euch einige Impressionen von unseren Anlässen und Aktivitäten dieses Jahres.



Mitglied werden

Wir suchen neue Mitglieder für den Frauenverein. Nebst den Vorzügen bei Veranstaltungen, welche Sie als Mitglied haben wird der Frauenverein unterstützt.

Über eine gelegentliche Mithilfe bei unseren Aktivitäten und Anlässen wie z.B. Kuchen backen, Mithilfe im Service oder am Verkaufsstand würden wir uns sehr freuen und sind wir auch sehr dankbar.

Die Mitgliedschaft kostet 20 CHF im Jahr.

Sie fragen sich, was der Verein alles anbietet? Nebst der Organisation von Fahrdienst, Seniorenmittagstisch, Unterstützung der Vereine bei Anlässen, Pfingstmärt Stand bieten wir diverse jährlich ändernde Kurse oder Aktivitäten (z.B. Kerzenziehen, Adventsgesteck, Kochkurs, Spielenachmittag für Jung und Alt, Ponyreiten und Ausflüge) an.

Wir haben Ihr Interesse geweckt? Wir freuen uns über Ihre Anmeldung direkt bei Angelina Gerber (angelina.gerber17@gmail.com / 079 795 58 42).

Weihnachtszeit Spendenzeit



TISCHLEIN DECK DICH

Lebensmittelrettung – Lebensmittelhilfe

www.tischlein.ch

Einfach, direkt und ohne Verwaltungsspesen.

Der Dorfladen Hofmet Schüüre Arboldswil führt eine Spendenaktion für das **TISCHLEIN DECK DICH** in Liestal, durch.

Spendenaktion vom 1. – 31. Dezember 2023

Das Spendenkässeli dankt für jeden Rappen, denn auch ein kleiner Beitrag entfaltet grosse Wirkung. Die damit gespendeten Lebensmittel liefern wir nach Liestal zum **TISCHLEIN DECK DICH**. Dort werden die Lebensmittel von freiwilligen Helferinnen an bezugsberechtigten Familien und Personen abgegeben.

Für die Spende bedankt sich

Das **TISCHLEIN DECK DICH-Team** und die Dorfladen-Genossenschaft

Hofmet-Schüüre

Arboldswil





EST.



2020

ARBOLDSWIL

CHASCHELE

CRAFT BREWERY



**Das Premium Bier aus
Arboldswil.**

**Bestellungen an:
info@chaschtele-bier.ch
Abholung am Moosweg 3**

chaschtele-bier.ch



Impressum

- Erscheint jeweils zum Monatsende, Redaktionsschluss jeweils am 20. des Monats (im Dezember am 12.)
- Gemeindeverwaltung Arboldswil, Ziefnerstrasse 11, 4424 Arboldswil (061 933 13 13; E-Mail: dorfblatt@arboldswil.ch)
- Inseratepreise: 1/1 Seite Fr. 120.00, 1/2 Seite Fr. 90.00, 1/4 Seite Fr. 60.00, 1/8 Seite Fr. 30.00
- Auflage 370 Exemplare; 44. Jahrgang; Layout J. Sutter; Redaktion Gemeinderat und Verwaltung Arboldswil
- Titelbild der aktuellen Ausgabe: Johannes Sutter
- Bildnachweise: Danny Terreaux (S. 2), Johannes Sutter (S. 4)



fabrik

Programm Dezember 2023

| | | |
|-----------|-------------------------|--|
| SO | 03.12. 10:00 Uhr | Lob-Gottesdienst mit Lukas Wäfler mit Kids-Treff, FollowMe & Just4Teens anschliessend Mittagessen |
| DI | 05.12. 12:00 Uhr | Zyschtigsträff: Mittagessen und anschliessend Adventsfeier |
| DO | 07.12. 19:30 Uhr | Gebetsabend |
| SO | 10.12. 10:00 Uhr | Gottesdienst mit Willy Burn mit KidsTreff |
| DI | 12.12. 19:30 Uhr | Jugendgruppe Fabrik Reigi |
| DO | 14.12. 14:30 Uhr | Bibel- und Gebetstreff |
| SA | 16.12. 14:00 Uhr | Rasselbande |
| SO | 17.12. 10:00 Uhr | Gottesdienst mit Willy Burn (Abendmahl) mit Kids-Treff, FollowMe & Just4Teens |
| SO | 24.12.10:00 Uhr | Familien-Weihnachtsgottesdienst mit der Jugendgruppe |
| SO | 31.12.10:00 Uhr | Gottesdienst mit Willy Burn |
| SO | 31.12. 18:30 Uhr | Silvesterparty |



Ski- und Ferienhaus Enzian Zwischenflüh
www.feriendienstigtal.ch (Infos zum Haus)

Doppel-, Familien- und Jugendzimmer mit Dusche/WC

Preise:

| | |
|-----------------------|------------|
| Erwachsene: | CHF 350.00 |
| Lehrlinge, Studenten: | CHF 250.00 |
| Kinder 6-16: | CHF 200.00 |
| Kinder unter 6: | CHF 100.00 |

Kinder ohne eigenes Bett: gratis

Duvets können für CHF 12.00 gebucht werden.

(Eigenes Bettzeug kostenlos möglich)

- inkl. Morgen- & Abendessen, Lunch am Mittag, Kurtaxe
- exkl. Skiabonnement

Infos und Anmeldung:

Nadja Sollberger
sollbina@gmail.com
079 237 32 27

Lagerleitung:

Willy Burn
willy.burn@vivakirche.ch
079 371 84 88



Kirchenpflege Co-Präsidium:
Simone Mairitsch; simone.mairitsch@ref-zla.ch
Karin Engelbrecht; karin.engelbrecht@ref-zla.ch

Pfarrer Roland Durst
Tel. 061 911 11 16; roland.durst@ref-zla.ch

Sekretariat
Tel. 079 200 86 72; sekretariat@ref-zla.ch
dienstags, 16-17.30 Uhr,
donnerstags, 14.30-17.30 Uhr

www.ref-zla.ch

Dezember 2023

Radikal?!

Liebe Leserin bis Leser

Die Adventszeit hat begonnen und in wenigen Wochen bescheren wir uns mit Geschenken, überraschenden Stimmungswechseln und den alljährlich wiederkehrenden zu hohen Erwartungen. Zu dieser gemischt-fragilen Gemütslage tragen die schrecklichen Kriege in der Ukraine und im Nahen Osten das ihre bei. Es scheint, was einst im Kleinen wie im Grossen einigermaßen schieflich-friedlich gefügt war, drohe auseinanderzubrechen. Kommt hinzu, dass die virtuell-digitale Welt immer stärkeren Einfluss auf die ganz reale hat und die Grenzen beider nach und nach zu verwischen drohen. Ganz real

ändert sich das Klima, und zwar schneller, als bisher gedacht oder angenommen. Wer will, kann das auch hier gut erkennen. Und wenn dann auch noch die ganz persönlichen Nöte, Ängste und Befürchtungen hinzugenommen werden, dann sind das wahrlich nur schwer zu ertragende Adventstage.

Was lässt sich dagegen tun? Ein Patentrezept weiss ich auch nicht. Aber ich möchte nicht in die Hörner der Radikalen blasen, die in Extremen die vermeintlichen Lösungen sehen. Seit die Radikalisierung in Politik und Gesellschaft leider zur Normalität avancierte, muss, wer radikal sein möchte, noch radikaler sein. Die asozialen 'Social-Media-Plattformen' haben zu dieser Dynamik wesentlich beigetragen: noch so grauenhafte Beschimpfungen und selbst widerwärtigste Ansichten haben für die Absender keinerlei Folgen. Doch auch in diese zeternde, lamentierende und von Kriegen so übel zugerichtete Zeit wird uns wieder dieses Kind in die Krippe gelegt – ganz sicher, still und unaufgeregt. Möge uns allen die Stille jener Nacht dabei behilflich sein, mehr auf uns zu hören – und darauf, was andere zu sagen haben. Hören wir zu und denken wir dann erst mal eine ganze Weile darüber nach. Nicht umsonst heisst es in der Weihnachtsgeschichte, dass Maria alle diese Worte hörte und sie in ihrem Herzen bewegte. Worte im Herzen zu bewegen heisst, sie wirken zu lassen – und darauf zu achten, was sie in mir auslösen, bewirken, anstossen. Und weil das Herz der Ort des Bewegens ist, geht es um Gnade, Fürsorge und Mitgefühl. Mir scheint, es gehöre zu den grössten Irrtümern (oder gar Dummheiten?) von uns Menschen zu meinen, mit der Waffen Gewalt oder sonst wie gezeigter Härte, würden Ziele erreicht oder Frieden geschlossen. Davon sollten wir uns radikal abwenden – ja, radikal! Konflikte jeglicher Art müssten im Angesicht eines schlafenden Kindes beigelegt werden. Entscheidungen hinsichtlich des für uns lebenswichtigen Klimas (weil gemässigt und nicht extrem) müssen in ihren Folgen unseren Grosskindern erklärt werden. Wer dem schlafenden Kind Hass und Tod zumuten, den aufmerksam zusehenden Grosskinder- augen klimatische Katastrophen unterbreiten kann, weil die Ideologie von Macht und Geld nun mal so will, ohne dabei vor Scham und Skrupel in den Boden versinken zu wollen, hat Aktien in der Brust – und kein Herz.

Weihnachten ist für mich ein Plädoyer für Mitgefühl, Fürsorge und Gnade meinen Mitmenschen gegenüber wie auch mir selbst. Was bei Ihnen in der Krippe liegen soll, darüber entscheiden vor allem Sie! Ich wünsche uns allen eine gnädige Advents- und Weihnachtszeit.

Pfarrer Roland Durst



Gottesdienste

Sonntag, 3. Dezember, 9.30 Uhr

1. Advent, Kirche St. Blasius, mit Pfarrer Roland Durst und Organist Jörg Tschopp
Kollekte: Mission 21

- Sonntag, 10. Dezember, 9.30 Uhr** 2. Advent, Kirche St. Blasius, mit Pfarrer Felix Straubinger, dem Männer- und Frauenchor Harmonie, Arboldswil, und Organist Jörg Rudin
Kollekte: Christlicher Friedensdienst
- Samstag, 16. Dezember, 18 Uhr** Kirche St. Blasius, Weihnachtsfeier Binggis-Gottesdienst mit Theologe Roger Vogt und Team sowie Organist Silas Mairitsch
- Sonntag, 17. Dezember, 9.30 Uhr** 3. Advent, Kirche St. Blasius, mit Pfarrer Fritz Ehrensperger und Organist Christian Datzko
Kollekte: EinElternFamilien
- Sonntag, 24. Dezember, 23 Uhr** 4. Advent, Kirche St. Blasius, Christnacht-Gottesdienst mit Pfarrer Roland Durst und Organist Jörg Rudin
Kollekte: Stiftung Wunderlampe
- Montag, 25. Dezember, 10 Uhr** Kirche St. Blasius, Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl, Pfarrer Roland Durst und Organist Christian Datzko
Kollekte: Menschen in Not
- Montag, 1. Januar, 10 Uhr** Kirche **Bretzwil**, Neujahrsgottesdienst mit Abendmahl und Pfarrerin Franziska Eich Gradwohl

Mitfahrgelegenheit für Gottesdienste

Lupsingen: Ruth Tschopp 061 911 03 23
Arboldswil: Hans Buser 061 951 17 75

Weitere Anlässe

Wichtig! Alle Anlässe in unserer Kirchgemeinde sind für **a l l e** Menschen offen, ausser die eigens dafür bezeichneten, wie etwa die Senior:innenferien.

Ziefen:

Chesi-Gschpröch. Ausnahmsweise Mittwoch, 13. Dezember, 9.30-10.30 Uhr, Chesi-Kaffi

Arboldswil:

Schüüre-Gschpröch. Mittwoch, 13. Dezember, 15.30-16.30 Uhr, Hofmet-Schüüre



Lupsingen:

Suppenmittag. Montag, 4. Dezember, für Fr. 8.- pro Person, und 18. Dezember, *Gulaschsuppe für Fr. 10.- pro Person*, jeweils 12-13 Uhr. (für alle Altersgruppen!)

Spielnachmittag. Donnerstags, 15-17 Uhr (ausser während der Schulferien) - auch «Nichtspielende» sind herzlich willkommen zum Kaffee trinken, Kuchen essen und plaudern.

Singnachmittag. Dienstag, 12. Dezember, 15-17 Uhr, wir singen altbekannte Lieder. Leitung und Begleitung: Agnes Roth – Handorgel. Für Jung und Alt!

Tanznachmittag. Dienstag, 19. Dezember, ab 15 Uhr, im Gemeindesaal Lupsingen, internationale Volkstänze (kein Paartanz), Leitung: Silvana Schläpfer.

Jassturnier. Freitag, 15. Dezember, ab 19 Uhr, Schieber zu viert, mit französischen Karten und zugeloster/-m Partner:in. Anmeldungen bis Mittwoch vor dem Turnier an Leo Bernet (061 911 91 96) oder per Mail an leo.bernet@eblcom.ch

Ausstellung. Bis zum 16. Dezember zeigen wir im L25 Bilder von Daniela Glauser aus Ziefen (www.arkasia.ch).

Der Zugang via Carport ist offen von Dienstag bis Freitag von 9-17 Uhr, damit auch die

Tauschbibliothek benützt werden kann.

Amtswochen

27. November–24. Dezember, Pfarrer Roland Durst

25. Dezember–31. Dezember, Pfarrer Andreas Marti, Tel. 078 895 80 91

Fyyre mit de Chlyyne
Kleinkindergottesdienst für die ganze Familie

Herzliche Einladung zum

Weihnachtsfeier Binggis-Gottesdienst

Samstag, 16. Dezember, 18 Uhr

Kirche St. Blasius



Nächster Gottesdienst: Samstag, 3. Februar, 10 Uhr

Tanznachmittag mit internationalen **Volkstänzen**
unter der Leitung von



Silvana Schläpfer

Dienstag, 19. Dezember, 15 Uhr

im Gemeindesaal Lupsingen

Dauer: ca. 1,5 Stunden, kein Paartanz

Bitte leichte Schuhe mitbringen / Anmelden nicht nötig



Heilungsgebet



Fr., 15.12.2023
von 18:00-21:00h

Herzlich Willkommen bei Bea und Cornelia
Tel.079/705 67 56

Sind Sie an Weihnachten allein?

Das muss nicht sein!



Verbringen Sie Heiligabend in einer gemütlichen, netten Gesellschaft. Ein feines Essen (unentgeltlich) und weihnachtliche Stimmung erwarten Sie.

Wann: So., 24.12.2023, 18:00 Uhr

Wo: Obergeschoss der Schreinerei Probst
Seewenstrasse 6, 4418 Reigoldswil

Um Anmeldung wird gebeten bis 10.12.2023
unter: mitenand@mail.ch oder 079 278 19 53

Bei Fragen (z.B. Essen oder Anfahrt) melden Sie sich bitte bei uns.

Der christliche Freundeskreis „Mitenand“ freut sich auf Sie!



Die Festtage mit dem Dorfladen

...und weitere Neuigkeiten

Weihnachten mit Produkteten aus dem Laden



Schon bald steht Weihnachten wieder vor der Türe. Ihr wollt in diesem Jahr nicht wieder in der letzten Minute den Geschenken nachrennen? Dann kommt doch bei uns im Dorfladen vorbei!

Da stehen nämlich für die Bescherung Eurer Liebsten jetzt schon viele tolle Sachen bereit. Sei es etwas Süs-ses oder ein mit Produkten Eurer Wahl zusammengestellter Geschenkkorb, sowie auch noch viele lokale Produkte, die sich prima zum Verschenken eignen. Bei uns findet Ihr es!

Falls Ihr eine spezielle Idee / einen speziellen Bedarf habt, dann fragt doch bitte bei den Verkäuferinnen im Laden nach, sie helfen euch gerne weiter.



Dr Tipp vom Preesi



Nun werden die Tage wieder kürzer und die Luft kälter, fehlt eigentlich nur noch der „grosse Schnee“ und wir hätten den perfekten Winter (findet zumindest der Schreiber).

Winter ist auch die Zeit der deftigen Küche, dazu gibt es wie in diesem Artikel beschrieben ja auch alles bei uns, aber auch die Zeit wo man sich gerne drinnen nach einem Spaziergang wieder aufwärmt.

Wenn Ihr also nun einmal schlotternd draussen steht, dann kommt doch zu uns in das Hofmet-Schüüre Café und wärmt Euch aus- und inwändig auf, Prost!

| Dorfblatt-Genossenschaft Hofmet-Schüüre Arboldswil | | |
|--|---|------|
| Wintergetränk | | |
| Kaffee Luz |  | 6.50 |
| Holdrio |  | 6.50 |
| Grüner Frosch |  | 6.50 |
| Hofmet Schüüre Kaffee |  | 7.50 |
| Alkoholfrei | | |
| Winterpunsch |  | 3.60 |
| Rumpunsch |  | 3.60 |
| Orangepunsch | | 3.60 |

Erhalte ich auch alles für meinen Festschmaus zuhause?

Auch da seid ihr bei uns goldrichtig.

Wir haben mit unserem Metzgermeister Andrist und dem Meisterbäcker Bertschi nun zwei tolle Lieferanten die (fast) alle Wünsche erfüllen können.



Vom Fleisch fürs Chinoise übers Filet im Teig bis zu Grosis Hackbraten und noch vielem mehr, an Fleischwaren kann man bei uns fürs festliche Weihnachtsessen alles bestellen.

Ein feines Angebot an Backwaren, vom Spezialbrot über Salziges bis hin zu feinen Kuchen und Torten, bietet die Bäckerei Bertschi an. Auch hier ist die Bestellung im Dorfladen einfach – und die Lieferung pünktlich.



Das Angebot ist so gross, dass wir nicht einmal einen kleinen Teil davon permanent im Angebot haben können, aber bei der Kasse findet Ihr ab sofort eine Übersicht, was es alles an Leckereiein gibt.

Fragt einfach nach und vergesst aber nicht rechtzeitig zu bestellen, damit es dann auch klappt. Wir freuen uns auf Euch!

ADVENTSFENSTER 8. Dezember

Wir möchten alle ganz herzlich zu unserem Adventsfenster einladen. Am Freitag, den 8. Dezember ab 17.00 Uhr seid alle herzlich willkommen zu einem Apéro und Glühwein/Punsch. Der Anlass findet natürlich bei uns im Dorfladen statt, oder besser gesagt vor dem Dorfladen. Wir freuen uns auf Euren Besuch.



Hesch's gwüsst?

Neujahrsapéro

Am 05.01.2024 findet wieder unser jährliches **Neujahrsapéro** statt. Ihr seid herzlich dazu eingeladen. Mehr folgt im Dezeber Dorfblatt.

Tranksame aus einheimischer Produktion

Bei uns im Laden gibt es seit neustem in Arboldswil gebrautes Bier zu kaufen (Chastele-Bier, s. Inserat auf S. 17 dieses Dorfblatts).

Aber auch der bekannte, sonnenverwöhnte Weisswein aus dem Anbau von Rolf Rudin, der „Rüti-Wy“, ist bei uns neuerdings erhältlich.

Wir freuen uns sehr, dass wir die feinen Produkte dieser beiden lokalen Hersteller in unser Sortiment aufnehmen durften. Und: Euch bietet sich eine tolle Gelegenheit, Eure Gäste über die Festtage mit einheimischen Produkten zu verköstigen.

Wohl bekomm's!

Besondere Öffnungszeiten über die Festtage

| | |
|----------|---------------------------------|
| 08. Dez. | 06.30-20.00 (Adventsfenster) |
| 23. Dez. | 06.30-17.00 |
| 24. Dez. | geschlossen |
| 25. Dez. | geschlossen |
| 26. Dez. | geschlossen |
| 31. Dez. | geschlossen |
| 1. Jan. | geschlossen |
| 2. Jan. | 06.30-19.00 |
| 5. Jan. | 06.30-19.00 (Neujahrsapéro) |



Café Grand'Place

Unser Angebot:
Kaffee, Tee, Mineral
Hausgemachte Kuchen & Desserts

Das Café Grand'Place in Arboldswil (Hofmet-Saal) ist
jeweils am 2. Sonntag im Monat von 13.30 – 18.00 Uhr geöffnet.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Susanne & Ruth Lüthi und Team

Veranstaltungskalender Dezember 2023

| Abfallkalender (Beachten Sie bitte den Abfallkalender, gültig ab 1. Januar 2023) | | | | |
|--|-------------|-------------------------------|--|--------------------------------|
| Freitags | 07:00 | Hauskehrichtsammlung | Sammelplätze gemäss Abfallkalender | |
| 08.01.24 | 07:00 | Weihnachtsbaum-Entsorgung | Sammelplatz Hauskehricht | Voranzeige |
| 24.01.24 | 07:00 | Karton/Papier | Von Haus zu Haus | Voranzeige |
| 03.02.24 | 10:00 | Entsorgungsraum Ghaiweg | Geöffnet von 10:00-11:00 Uhr | Voranzeige |
| Vereine / Genossenschaften | | | | |
| 01.-24.12. | | Adventsfenster im Dorf | Organisation: Patricia Bauriedl | Siehe separates Inserat |
| 01.12. | 19:00 | Kaderübung | Feuerwehr Arboldswil/Titterten | |
| 01.12. | 19:00 | Adventsfenster | Frauenverein | Vereinszimmer |
| 02.12. | 13:30 | Benzenschiessen | FSG Arboldswil | |
| 04.12. | 19:00 | Koordinationsitzung | Gemeinde | Gemeindesaal |
| 06.12. | | Santichlaus us em Schwarzwald | Männerriege Arboldswil | Im Dorf unterwegs |
| 08.12. | 17:00 | Adventsfenster | Dorfladen | Hofmet-Schüüre |
| 09.12. | 17:00-19:00 | Adventsfenster | Natur- und Vogelschutzverein | Hinter der Chastelen |
| 10.12. | 09:30 | Adventssingen | Männerchor Harmonie | Kirche Ziefen |
| 15.12. | 18:00 | Vereinsweihnachten | Turnverein Arboldswil | MZH |
| Gemeinde / Verschiedenes | | | | |
| 10.12. | 13:30 | Cafe Grand'Place | Susanne Lüthi & Team | Hofmet-Schüüre |
| 10.12. | 14:00 | Seniorenweihnachten | Gemeinderat | Gemeindesaal |
| 11.12. | 20:00 | Gemeindeversammlung | Gemeinderat | Gemeindesaal |
| 24.12. | 21:00 | Nünichlingler | Route durchs Dorf | Lichter löschen |